



# NOTICES TO MARINERS

Issue No.38(Total No.676)

Notice No.1111-1132

22 September 2014

---

## CONTENTS

- I Sailing Bulletin
- II Index
- III Notices to Mariners
- IV Temporary Notices

---

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be sent to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariners may contact Shanghai Marine Chart Press Center or Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Notices to Mariners can also be made through the following websites.

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:hedd@tjmsa.gov.cn">hedd@tjmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)22 58873119	Fax: +86(0)22 58873066
Shanghai Marine Chart Press Center:	E-mail: <a href="mailto:gztg@shmsa.gov.cn">gztg@shmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)21 65806386	Fax: +86(0)21 65679011
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:hemail@gdmsa.gov.cn">hemail@gdmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China MSA Nautical Charts&Books Publisher:	Web: <a href="http://www.chart.gov.cn">www.chart.gov.cn</a>	
China Hydrography Website:	Web: <a href="http://www.hydro.gov.cn">www.hydro.gov.cn</a>	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China



## Explanatory Notes

1. The Notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, Harbour affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Sailing Bulletin, the Notices to Mariners and Temporary Notices.
  - a) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the printing, correcting and cancellation of publication, and the marine information which is promulgate by MSA and has important relationship which navigation safety. It is not used to correct the Charts.
  - b) The Notices to Mariners is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the Notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
  - c) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
4. Geographical position refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS-84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. For symbols used in the Notices to Mariners, see GB12319-1998.
6. The unit in the Notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (') and seconds ("), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).



# SAILING BULLETIN

## 1,Publication Information

### 1.New Chart Information

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
1	44124	JIANGYA TO YUANYUANSHA	1:25000	2014年8月第11版	
2	44125	YUANYUANSHA TO WUSONGKOU	1:25000	2014年8月第11版	
3	84239	XINZAO CHANNEL	1:10000	2014年8月第1版	

### 2.Disused Chart Information

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
1	44124	JIANGYA TO YUANYUANSHA	1:25000	2014年5月第10版	
2	44125	YUANYUANSHA TO WUSONGKOU	1:25000	2014年5月第10版	
3	84239	XINZAO CHANNEL	1:10000	2009年9月第1版	

## 2,Marine Information

Chinese Version Only.

# INDEX

## 1, GEOGRAPHICAL INDEX

---

Bohai Sea	Changxingdao	( 1120 )
	Tianjin Port	( 1121 )
	Dongying Port	( 1113 )
Yellow Sea	Xiaochangshandao	( 1119 )
	Dalian Port	( 1112 )
	Yantai Port	( 1122 )
	Weihai Port	( 1114 )
	Longyan Port	( 1115 )
	Rizhao Port	( 1123 )
East China Sea	Zhoushan Port	( 1124 )
	Feiyunjiangkou	( 1125 )
Taiwan Strait	Meizhou Bay	( 1126 )
South China Sea	Aojiao Anchorage Southwestwards	( 1127 )
	Zhujiangkou	( 1116 )
	Zhanjiang Port	( 1117 ),( 1128 ),( 1129 )
	Wailuomen Channel	( 1130 )
Beibu Gulf	Tieshan Port	( 1118 ),( 1131 ),( 1132 )
	Correction	( 1111 )

## 2, INDEX OF CHARTS AFFECTED

Chart No.	Notice No.	Notice No.(T)
12215		1119
12312	1112	
12333	1112	
12334	1112	
12366		1120
12368		1120
23135		1121
32201	1113	
34161		1122
34165		1122
35111	1114	
35113	1114	
35122	1115	
37122		1123
37123		1123
53132		1124
55332		1125
64111	1111	
64131		1126
81001		1127
82001		1127
84002	1116	
84206	1116	
84214	1116	
87001	1117	1128,1130
88001		1130
88102	1117	1128
88103		1129
88107		1129
88110		1128
88301		1130
91001	1118	1131,1132
91201	1118	1131,1132
3315	1117	

## Notices to Mariners

### 1111. Correction

Add chart 64111 to No.1005 in Issue No.34 2014.

Source 64111[2014-1055]

### 1112. Yellow Sea – Dalian Port – Buoyage

Move the light-buoy to new position and amend the characteristic:

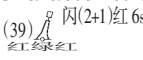
Former Position	New Position	Characteristic
(1) 39°01'20".4N, 121°51'55".9E	39°01'19".4N, 121°51'53".2E	
(2) 39°01'24".0N, 121°51'23".8E	39°01'23".0N, 121°51'21".1E	Unchanged

Chart 12312[2014-162] 12333[2014-162] 12334[2014-291]  
Source Beihai Aids 051/2014

### 1113. Bohai Sea – Dongying Port – Buoyage

Insert light-buoy in the following position:






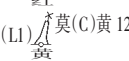
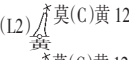
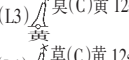
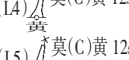
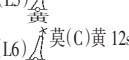
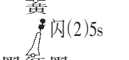
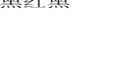

Name	Position	Characteristic
(1) 东营港临时航道 N1 号灯浮标	38°06'13".8N, 119°01'55".7E	(N1) 
(2) 东营港临时航道 N2 号灯浮标	38°06'03".3N, 119°02'05".2E	(N2) 
(3) 东营港临时航道 N3 号灯浮标	38°06'03".0N, 119°01'31".9E	(N3) 
(4) 东营港临时航道 N4 号灯浮标	38°05'47".7N, 119°01'37".6E	(N4) 
(5) 东营港临时航道 N5 号灯浮标	38°06'02".9N, 119°00'50".1E	(N5) 
(6) 东营港临时航道 N6 号灯浮标	38°05'49".9N, 119°00'49".2E	(N6) 
(7) 东营港北防波堤 L1 号灯浮标	38°06'28".8N, 119°01'44".9E	(L1) 
(8) 东营港北防波堤 L2 号灯浮标	38°06'14".3N, 119°01'35".2E	(L2) 
(9) 东营港北防波堤 L3 号灯浮标	38°06'43".6N, 119°01'09".5E	(L3) 
(10) 东营港北防波堤 L4 号灯浮标	38°06'26".2N, 119°01'06".5E	(L4) 
(11) 东营港北防波堤 L5 号灯浮标	38°06'29".8N, 118°59'49".3E	(L5) 
(12) 东营港北防波堤 L6 号灯浮标	38°06'13".8N, 118°59'53".7E	(L6) 
(13) "日内瓦"号沉船灯浮	38°06'28".1N, 118°59'39".0E	

Chart 32201[2014-1048]  
Source Beihai Aids 050/2014



#### 1114.Yellow Sea – Weihai Port – Xingang Harbour – Fairway

1.Insert the eastern fairway limit line joining the following position:

- (1)37°26'22".1N,122°10'44".9E
- (2)37°26'31".3N,122°10'31".1E
- (3)37°26'41".1N,122°10'26".8E
- (4)37°26'57".5N,122°10'28".9E
- (5)37°27'06".8N,122°10'36".1E
- (6)37°27'13".3N,122°10'47".0E
- (7)37°27'13".7N,122°10'48".0E(35113 西图廓交点)
- (8)37°27'16".7N,122°10'55".6E

2.Insert the western fairway limit line joining the following position:

- (9)37°26'13".2N,122°10'34".1E
- (10)37°26'36".9N,122°10'19".6E
- (11)37°27'08".4N,122°10'20".0E
- (12)37°27'19".5N,122°10'48".0E(35113 西图廓交点)
- (13)37°27'21".4N,122°10'52".7E

Chart 35111[2014-502] 35113(7,8;12,13)[2014-502]

Source Weihai Navigation Notice 022/2014


#### 1115.Yellow Sea – Longyan Port – Lightbeacon

Insert the lightbeacon named "龙眼港东区船厂码头" in position 37°25'21".6N,122°39'37".6E,  
characteristic: "★等明暗 4s12m8M".

Chart 35122[2014-996]

Source Beihai Aids 049/2014

#### 1116.South China Sea – Zhujiangkou – Fanshi Channel – Lightbeacon

(1>Delete "碇石(3)  快(9)15s5.3m4M" in position 22°41'08".1N,113°43'09".4E.


(2)Insert "碇石(3)  快(9)15s3m" in position 22°41'08".4N,113°43'08".3E.

Chart 84002(with chart unchanged)[2014-1099] 84206[2014-1100]

84214[2014-1101]

Source Shenzhen Waterway Notice 003/2014

1117.South China Sea – Zhanjiang Port – Wreck

Insert " 概位: 十字 (2014) " in position 20°58'42"N, 110°37'00"E.

Note: the wreck "Yuezhanyu 01100" sank on 1 September 2014, length 19m.

**Chart** 87001[2014-1009] 88102[2014-971] 3315[2014-881]

**Source** Guangdong Navigation Warning 194/2014

1118.Beibu Gulf – Tieshan Port – V-AIS

Delete "  V-AIS " in position 21°22'49".0N, 109°33'43".0E.

Note: Name: HAN LU16 SHIP WRECK MMSI Code: 994136639

Transmitting mode: continuous automatically

**Chart** 91001[2014-1103] 91201[2014-972]

**Source** Nanhai Aids 067/2014

## Temporary Notices

### 1119.Yellow Sea – Xiaochangshandao – Pier Construction(T)

From 19 August to 31 December 2014, pier construction is in progress day and night within the area bounded by the following position:

- (1)39°13'22".8N,122°46'14".0E
- (2)39°13'19".0N,122°46'18".2E
- (3)39°13'20".1N,122°46'20".8E
- (4)39°13'24".6N,122°46'16".6E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.74. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area without permission. If vessels really need enter the operating area, vessels should contact with the operating vessel.

**Chart** 12215

**Source** Zhuanghe Navigation Notice 003/2014

### 1120.Bohai Sea – Changxingdao – Hulushan Bay – Cofferdam Construction(T)

From 13 August to 31 December 2014, cofferdam construction is in progress day and night within the area bounded by the following position:

- (1)39°25'10".0N,121°14'22".0E
- (2)39°25'33".0N,121°15'28".0E
- (3)39°27'36".0N,121°15'45".0E
- (4)39°27'33".0N,121°13'00".0E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area without permission.

**Chart** 12366 12368

**Source** Dalian Navigation Notice 040/2014

### 1121.Bohai Sea – Tianjin Port – Dredging(T)

From 22 August to 31 December 2014, dredging is in progress day and night within the area bounded by the following position:

- (1)38°45'55".0N,117°41'38".0E
- (2)38°45'55".0N,117°42'26".0E
- (3)38°45'17".0N,117°42'26".0E
- (4)38°45'17".0N,117°42'13".0E

Blank Page

(5)38°44'43".0N,117°42'13".0E

(6)38°44'43".0N,117°41'50".0E

(7)38°43'35".0N,117°41'50".0E

(8)38°43'35".0N,117°41'38".0E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.08&69. Mariners are advised to navigate with caution and pass by slowly.

Chart 23135

Source Tianjin Navigation Notice 067/2014

### 1122.Yellow Sea – Yantai Port – Western Harbour – Breakwater Construction(T)

From 31 July 2014 to 31 January 2015, breakwater construction is in progress within the area bounded by the following position:

(1)37°44'07".8N,121°04'20".9E

(2)37°44'01".3N,121°04'20".9E

(3)37°44'01".3N,121°04'07".6E

(4)37°43'25".6N,121°03'53".8E

(5)37°43'25".5N,121°03'45".3E

(6)37°44'07".7N,121°04'01".5E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.09. Vessels should contact with the operating vessel before entering the operating area. Mariners are advised to pass by slowly.

Chart 34161 34165

Source Yantai Navigation Notice 041/2014

### 1123.Yellow Sea – Rizhao Port – Lanshan Harbour – Dredging(T)

From 16 August to 31 December 2014, dredging is in progress day and night within the area bounded by the following position:

(1)35°07'23".5N,119°23'29".5E

(2)35°07'29".8N,119°23'50".3E

(3)35°07'12".1N,119°23'58".3E

(4)35°06'34".9N,119°24'50".4E

(5)35°06'23".4N,119°24'55".5E

(6)35°07'07".7N,119°23'53".6E

(7)35°07'19".1N,119°23'28".3E

Blank Page

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.09&16. Mariners are advised to navigate with caution and contact with the operating vessel.

Chart 37122 37123

Source Rizhao Navigation Notice 033/2014

#### 1124.East China Sea – Zhoushan Port – Dredging(T)

From 1 September to 31 December 2014, dredging is in progress within an area joining the following line and extending to the front:

(1)29°57'08"N,121°49'08"E

(2)29°57'49"N,121°48'11"E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.06. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel.

Chart 53132

Source Ningbo Navigation Notice 179/2014

#### 1125.East China Sea – Feiyunjiangkou – Cofferdam Construction(T)

From 5 September 2014 to 20 March 2015, cofferdam construction is in progress day and night within an area bounded by the following position:

(1)27°43'01"N,120°42'06"E

(2)27°42'47"N,120°42'11"E

(3)27°42'40"N,120°42'26"E

(4)27°42'27"N,120°43'08"E

(5)27°43'04"N,120°44'11"E

(6)27°43'19"N,120°44'42"E

(7)27°43'34"N,120°44'54"E

(8)27°43'44"N,120°45'02"E

(9)27°44'19"N,120°44'09"E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16.

Chart 55332

Source Wenzhou Navigation Notice 063/2014

#### 1126.Taiwan Strait – Meizhou Gulf – Sand Fetching and Filling(T)

From 25 October 2012 to 20 August 2015, sand fetching and filling is in progress within an

Blank Page



area bounded by the following position:

- (1)25°05'07".0N,118°53'43".9E
- (2)25°05'04".7N,118°53'50".7E
- (3)25°04'20".1N,118°55'07".3E
- (4)25°03'55".8N,118°54'43".0E
- (5)25°04'54".8N,118°53'31".8E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16&10.

**Chart** 64131

**Source** Quanzhou Navigation Notice 057/2012&039/2014

### 1127.South China Sea – Aojiao Anchorage Southwestwards – Construction(T)

From 30 July 2014 to 30 June 2015, construction is in progress within the area bounded by the following position:

- (1)22°56'05".7N,116°14'22".3E
- (2)22°55'16".0N,116°15'12".0E
- (3)22°54'17".5N,116°14'21".5E
- (4)22°55'26".1N,116°13'31".8E

Guard ship is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Vessels are not permitted to enter the above area. Mariners are advised to navigate with caution.

**Chart** 81001 82001

**Source** Jieyang Navigation Notice 023/2014

### 1128.South China Sea – Zhanjiang Port – Naozhou Island – Lightbeacon(T)

Disuse the following lightbeacon:

Name	Position	Characteristic
(1)雷公岭灯桩	20°56'56".9N, 110°35'27".8E	★快 11m4M
(2)南角尾灯桩	20°52'19".1N, 110°33'41".3E	★快 12m4M

**Chart** 87001 88102(1) 88110(2)

**Source** Nanhai Aids 068/2014

### 1129.South China Sea – Zhanjiang Port – Xiashan Harbour – Construction(T)

From 1 August 2014 to 28 July 2015, construction is in progress day and night within the area bounded by the following position:

- (1)21°10'02".4N,110°24'28".2E

Blank Page

(2)21°10'04".2N,110°24'21".0E

(3)21°09'49".8N,110°24'19".8E

(4)21°09'51".0N,110°24'25".2E

Operating vessels are showing signals. Mariners are advised to navigate with caution.

**Chart** 88103 88107

**Source** Zhanjiang Navigation Notice 021/2014

### 1130.South China Sea – Wailuomen Channel – Lightbeacon(T)

Disuse the following lightbeacon:

Name	Position	Characteristic
(1)下寮仔灯桩	20°37'45".7N, 110°28'43".7E	★快 6.6m4M
(2)白茅塘灯桩	20°33'39".7N, 110°29'22".4E	★快 3.1m4M
(3)邓宅灯桩	20°26'59".5N, 110°31'24".0E	★快 4.2m4M
(4)后海灯桩	20°38'31".7N, 110°27'57".0E	★快 15m4M
(5)下港灯桩	20°30'18".6N, 110°30'46".6E	★快 20m4M
(6)车路门灯桩	20°29'03".8N, 110°31'39".7E	★快 15m4M

**Chart** 87001(1,4) 88001 88301

**Source** Nanhai Aids 068/2014

### 1131.Beibu Gulf – Tieshan Port – Construction(T)

From 21 July 2014 to 30 September 2015, construction is in progress within the area bounded by the following position:

(1)21°26'43".6N,109°32'04".0E

(2)21°27'09".1N,109°32'16".4E

(3)21°26'59".3N,109°32'39".4E

(4)21°26'48".0N,109°32'41".7E

(5)21°26'31".0N,109°32'33".5E

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution.

**Chart** 91001 91201

**Source** Beihai Navigation Notice 009/2014

### 1132.Beibu Gulf – Tieshan Port – Safety Operation Area(T)

Insert Safety Operation Area joining the following points and insert "安全作业区" inside:

Blank Page

(1)21°26'58".7N, 109°32'07".3E

(2)21°27'09".1N, 109°32'16".4E

(3)21°26'43".6N, 109°32'04".0E

(4)21°26'50".5N, 109°32'05".4E

Operating vessels are showing signals. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area. Mariners are advised to navigate with caution.

**Chart** 91001 91201

**Source** Beihai Navigation Notice 010/2014

Blank Page

# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s) .....

Mailing address .....

Subject .....

Geographical area .....

Position or area limit ("PA" indicated if applicable) .....

.....

Affected chart(s)/publication(s) .....

Details:

Suggestion(s)/request(s) .....

.....

Signature :

Date:

# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

## INSTRUCTIONS

### 1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

### 2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

### 3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of Notices to Mariners. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Chart Press Center. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.